

Genre du véhicule	Marque de fabrique	Type	Fiche d'homologation No
Chariot de travail	RAY GO	M 400 A	CH 5695 01

Constructeur RAY GO International incorporated, Minneapolis, Minnesota (USA)
 Identification "M 400 A" sur plaquette de l'importateur.

Plaquette constr. à droite, à côté du volant sur tableau de bord. Plaquette de l'importateur: à droite à l'arrière dans la cabine
 No du châssis à droite, à l'arrière en haut sur cadre du rouleau (importateur)
 Ident. du moteur "F6L 912" à droite latéralement sur bloc, plaquette rivée
 Importateur princ. ROBERT AEBI AG, Baumaschinen, Postfach, 8023 Zurich
 Véhicule homologué ... 0158 Signes fixes dans code du type "M 400 A"

CHASSIS

Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 2 + 1 rouleau
 Direction hydraulique à pivot (Orbitrol)
 Transmission mécanique avec entraînement hydrostatique
 Nombre de vitesses 2 * Entraînement AR
 Frein de service hydraulique, 1-circuits, disques, sur rouleau + sur arbre cardan
 Frein auxiliaire mécanique, à ruban externe sur cardan
 Frein d'arrêt id. frein auxiliaire
 Ralentisseur _____
 Contrôle 2 circ. _____

MOTEUR

Marque DEUTZ Type F6L 912
 Construction en ligne Temps 4
 Carburant D Position arrière
 Refroidiss. air Nombre cylindr. 6
 Alésage 100 Course 120
 Cylindrée 5652 CV-impôt 28,78
 Puissance en CV 92 DIN à t/min 2200
 Bruit 85 dB/A à t/min 2400
 Silencieux 1/560 x Ø 215
 Mesure des gaz Racharach = 2,0
 Déparasitage _____

CARROSSERIE

rouleau vibrant
 Nombre de portes 2 Indic. vit. _____
 Ceintures sécurité - Rétroviseur à gauche+droite
 Cale 2/420x200x225 Attelage _____
 Antivol _____

POIDS

	avant	arrière	total
Poids à vide	5060	3260	8320
Charge utile			
Poids total	5060	3260	8320
Garantie fabr.	-	-	8790
Dimens. pneus	rouleau Ø 1500	23,1-26	(Variantes
Ply / atü	largeur 2140	8 / 1,1	voir
Charge	-	5700	remarques)
pour V max	-	30	

Nombre de places t 1 av _____ centre _____ ar _____

DIMENSIONS

	int.	ext.	Empattements	
Longueur		5260	2750	/
Largeur		2430		/
Hauteur		2670	Voie	av - ar 1445
Porte à faux	lat.		Voies	av - ar
	av	990		
	ar	1520	Braquage	g 13000 d 13000
Distance volant - vers l'avant du véhicule				2700

Garantie poids remarquable avec frein _____
 Garantie poids remarquable sans frein _____
 Garantie poids de l'ensemble _____
 Poids remarquable testé _____
 Vitesse maximale selon le constructeur 15 km/h
 Vitesse maximale testée 15,6 km/h

EQUIPEMENT		§)	
Feux de route			
Feux route compl.			
Feux de croisement	HELLA K 11095		
Feux de position	HELLA K 11095		
Feux de brouillard			
Feux stop			
Clignoteurs	av CH 1 1109 03	1	ar CH 1 1133 03
Catadioptrés	av	1	ar I (E)
Feux de gabarit	av	1	ar
Avert. optique	Eclair. plaque		
Essuie-glace	1 balais avec/sans lave-glace		
Avertisseurs	BOSCH 0 320 126 001 (96) dB/A		
	() dB/A		
	() dB/A		

INDICATIONS pour le PERMIS DE CIRCULATION

Genre du véhicule	Chariot de travail		
Marque et type	RAY GO	M 400 A	
Homologation			
N°	CH	5695 01	
Carrosserie	rouleau vibrant		
Places total	1	avant	
Poids à vide	8320	Carburant	D
Charge utile	-	CV-impôt	28,78
Poids total	8320	Cylindrée	5652

REMARQUES, MODIFICATIONS, CONDITIONS et INSCRIPTION dans le PERMIS DE CIRCULATION, page 4:

- *) Nombre de vitesses/vitesse maximale: blocage de la 3ème vitesse par soudure d'une butée au levier de commande et plombage de la tringle au bas de ce levier
- §) Equipement : les feux, les clignoteurs et les catadioptrés sont amovibles; 2 catadioptrés supplémentaires I (E) sont montés à demeure; disposition admise pour raisons techniques.

A noter dans le permis de circulation:

- 1 plomb sur butée de pleine charge
- 1 plomb au bas du levier de commande (blocage de la 3ème vitesse)
- lors de courses de transfert, les feux, clignoteurs et catadioptrés prescrits doivent être montés.

Lieu et date de l'homologation

HOMOLOGATION FEDERALE DES TYPES DE VEHICULES

✓ Regensdorf, 29.1./19.9.74